

# 2023年05月18日-堂區消息

GO THEREFORE AND  
**MAKE DISCIPLES  
OF ALL NATIONS**  
BAPTIZING THEM IN THE NAME  
OF THE FATHER, AND OF THE  
SON, AND OF THE HOLY SPIRIT  
MATTHEW 28:19



 ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE  
of Calgary

**耶穌升天節**

*Alleluia!*  
ASCENSION  
SUNDAY

## 耶穌升天節

5月21日

宗徒大事錄1:1-11. 詠 47:2-3, 6-7, 8-9. 厄弗所人書  
1:17-23.

馬竇28:16-20.

### 不再懷疑

**在**升天前耶穌在山上與門徒最後一次相遇中，祂說：「我是。」是使用了天主用的語言；天主的兒子將永遠與他們同在。基督被接升天後，天使提醒門徒不要站著向天觀看了。

**言**下之意是要他們開始工作，使萬民成為門徒！



- ◆ **我**怎麼知道基督常與我同在？我的經歷告訴我什麼？
- ◆ **因**為耶穌臨在的力量，我會做什麼善工？
- ◆ **我**要做什麼才能多帶一個人歸向基督？



梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網  
2023年5月17日

**教**宗公開接見：基督聖愛促使聖方濟各沙勿略前往最前沿

**教**宗方濟各在週三公開接見活動以傳教熱忱為主題的要理講授中，讚美聖方濟各沙勿略是「近代一位最偉大的傳教士」：基督聖愛的力量促使他前往最前沿，祈禱和與天主的共融讓他得以投入傳教使命。





梵蒂岡新聞網  
2023年5月14日

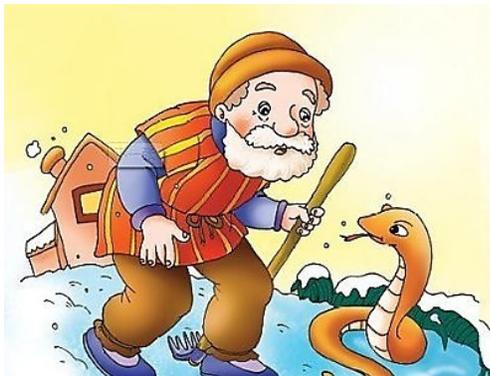
**教宗方濟各：**聖神留在我們中間，提醒我們是天主寵愛的子女

**教宗方濟各**5月14日在主日共念《天皇后喜樂經》活動中指出：聖神是我們的安慰者和保護者，祂永不棄我們於孤單，保護我們免予世俗和自己、尤其是魔鬼的責怪。教宗也敦請信友聆聽聖神的聲音。

**教宗**詢問大家：是否常向聖神祈禱，記得聖神並聆聽祂的話；在面對“生活的法庭”時，是否用耶穌的話來回答；是否記得自己是天主寵愛的子女。最後，教宗懇請聖母轉禱，使我們順從聖神的聲音，並覺察到祂的臨在。



## 人生感語



**有**一天，農夫跟蛇交上了朋友。蛇是十分聰明的，它不久就設法使農夫對它十分親熱。農夫果然把它當成了好朋友，經常誇讚它，永遠把它捧到天上。然而，如今他的一切老朋友和親戚，沒有一個再來他家串門了。

**農**夫很奇怪：「這是怎麼回事呢？請你們告訴我，你們誰也不來看我，這是什麼緣故呢？是我的老婆沒有按照禮數款待你們呢，還是你們嫌棄我的食物粗劣不可口呢？」



**不**，“他的朋友們答道，”問題不在這裡！我們極願意和你一起聊天，你們兩人誰也沒有在什麼地方叫我們不高興或是把我們得罪了。沒有人會這樣埋怨你們的，我們可以保證！可是，如果跟你一塊兒坐著，我們的心裡總是不塌實，老是要東張西望的，時時提防著你的朋友蛇會爬過來從背後咬我們一口，那又有什麼樂趣呢！”



## 堂區報告

### Confirmation Mass and Reception

Bishop McGrattan would be celebrating Confirmation Mass at 10 am on June 4, reception to follow at Upper Hall.

All parishioners are invited to join the complimentary lunch.

11:30 am Cantonese Mass will be cancelled on that day.

### 堅振禮儀及聚餐

McGrattan 主教將於 6 月 4 日 10 時蒞臨本堂慶祝堅振彌撒，隨後在上禮堂舉行午餐聚會，誠邀各教友參加，費用全免。

當天上午 11 時 30 分粵語彌撒將會取消。



**5 月 21 日**星期日，將有教宗牧靈工作的**第二次奉獻**。這是國家奉獻由加拿大主教於 1970 年建立。

**所**籌集的資金將會幫助教宗為世界各地的慈善任務做出捐助，特別是幫助戰爭、飢荒和自然災害的受害者。

**教宗**的牧靈工作展示了基督對急需的人的愛和同情。請慷慨捐助。

## POPE'S PASTORAL WORKS

**Second collection**  
**May 21, 2022**

The funds collected in this second collection help the Pope contribute to charitable causes around the world, particularly toward aiding victims of war, famine and natural disasters.

The Pope's Pastoral Works displays Christ's love and compassion for people in desperate need



ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE  
of Calgary CALGARYDIOCESE.CA  
f t @ @CALGARYDIOCESE



5月3日在Loretta 家舉行家庭玫瑰經聚會及祝聖房子。

**Family Rosary and House Blessing at Loretta Tae's home on May 3.**



5月4日在Tony 及 Ida 家舉行家庭玫瑰經聚會及祝聖房子。

**Family Rosary and House Blessing at Tony and Ida's home on May 4.**



5月5日在蔡昌信家舉行家庭玫瑰經聚會及祝聖房子，他們夫婦和女兒一家同住，互愛互助，幸福快樂。

**Family Rosary and House Blessing by Fr. Nguyen at Cheong Shun Choy's home on May 5.**





5月6日在May 和Janet 家舉行家庭玫瑰經聚會及祝聖房子，也有多位在職年青人同來一起念經。

**Family Rosary at May and Janet's home on May 6. We are thankful that many young adults joined the Rosary Prayer.**



5月12日在Yvonne 及 Kevin 家舉行家庭玫瑰經聚會，很多聖母會會員參與，支持Yvonne 家庭及敬禮聖母。

**Family Rosary at Yvonne and Kevin's home on May 12. Many members of Queen of China Club participated to support Yvonne's family and honour our Blessed Mother.**





5月15日在Amy 家舉行家庭玫瑰經聚會及祝聖新房子，很多牧靈關愛組會員參與，敬禮聖母及支持Amy。

Family Rosary at Amy's home on May 15. Many Pastoral Care Team members participated to honour our Blessed Mother and support Amy.



5月16日在Grace 和David 家舉行家庭玫瑰經聚會，代父Edward Luk一家到來念經。

Family Rosary at Grace & David's home on May 16. Godfather Edward Luk's family joined the Rosary prayer.



5月07主日奉獻：\$ 4,530

上主日奉獻：\$4,229.50



# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechineseacademy@gmail.com](mailto:thechineseacademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email: [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website: [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



**formula**  
AUTO SERVICES  
**FORMULA**  
AUTO SERVICES LTD  
方程式  
汽車服務有限公司

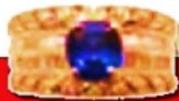
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A]: 4623-12St N.E  
[Formula.evelyn@gmail.com](mailto:Formula.evelyn@gmail.com)

Jewels  
By **Lisa**

- 💎 Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

**JESSICA YIP**

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ [JESS@JESSYIP.CA](mailto:JESS@JESSYIP.CA)  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2

MMG  
MORTGAGES  
[www.mmgmortgages.ca](http://www.mmgmortgages.ca)



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



## Olive Medical Clinic

**Effective June 01,2021**

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址



Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866

# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

**GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD**



**SPECIALIZING IN CRUISES**

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com

# I & J

## 駕駛學校



**DRIVING SCHOOL INC.**

**IVAN & JENNY LAI**

Instructors  
教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動 擋

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋驗查

**Anthony Ma**

**Certified Master Inspector, CMI**

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

**Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.**

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday :9Am to 6Pm

星期日 / Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)



\* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

\* BA in Music, BSc in Biological Sciences

**Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons )**

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

**Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習**

**(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)**

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801



**EC ACCOUNTING & TAX SERVICES**

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/text : 403 819 9031

## Our Lady of Perpetual Help Church



卡城永援聖母堂

(暨華人天主教牧民中心)

Email : olph@telus.net

Website : http://www.myolph.org



歡迎你們來到加拿大  
更歡迎你們光臨永援聖母堂  
為了使你們更容易融入新生活  
請加入我們的 whatsapp 支援群組  
請把閣下聯絡方式電郵到  
Olph@telus.net

400 Edmonton Trail NE, Calgary AB, T2E 3S4

Tel: 403-265-7926

### North Calgary Location

3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834

(Just 10 minutes from Our Lady of Perpetual Help Church)

### South Calgary Location

5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

**Services and Prices Online**

*Catholic Family Owned*



EVAN J. STRONG

**FUNERAL SERVICES**

[www.evanjstrong.com](http://www.evanjstrong.com)

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



## Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



## **LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403- 818- 9975**